



Règlementation / Rules

Généralités

La Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières est un événement majeur pour la diffusion et la visibilité de l'estampe contemporaine de tous les horizons. Sa quatrième édition sera présentée à l'été 2005.

Dépôt de candidature

Le concours s'adresse à tout artiste qui pratique l'estampe. Les artistes intéressés doivent remplir le formulaire d'inscription, soumettre un minimum de 5 et un maximum de 7 diapositives format 35mm de leurs œuvres, joindre un curriculum vitæ de 1 page et acquitter les frais d'inscription. Ne pas envoyer de diapositives montées sous verre.

Techniques acceptées : intaglio, gravure en relief, lithographie, sérigraphie.

Techniques exclues: photographie, monotype, photocopie et impression numérique.

Les œuvres soumises auront un maximum de 100 cm de côté (dimensions du support). Toute œuvre excédant ces dimensions ne sera pas exposée.

Les œuvres proposées devront avoir été créées depuis les cinq dernières années. Les œuvres sélectionnées lors des premières éditions de la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières ne peuvent être soumises pour la 4e édition.

La participation d'un artiste signifie l'acceptation des règles de la Biennale.

Frais d'inscription

General Information

La Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières has become a major event both for the diffusion and for the visibility of contemporary printmaking from all over the world. Its fourth edition will be presented in the summer of 2005.

Application rules

The competition is open to all printmaking artists. Interested artists must complete the entry form, submit a minimum of 5 and a maximum of 7 slides (35mm) of their works, send a one page curriculum vitæ and pay the entry fees. No glass mounted slides.

Accepted techniques : intaglio, relief prints, lithography, silkscreen.

Techniques not accepted : photography, monotype, photocopy, and digital prints.

The submitted works must not exceed 100 cm per side (dimensions of the support). Any work which exceeds these dimensions will not be exhibited.

The presented works must have been created within the last five years. Works selected for the first editions of the Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières cannot be submitted for the 4th edition.

All artists who participate will be bound by the Biennial regulations.

Entry fees

20\$CND, payable by international money order to the "Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières". The money

20\$CND, payables par mandat international au nom de "Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières". Le mandat doit accompagner le formulaire d'inscription et les diapositives. Dans le cas où il ne serait pas possible de payer en devises canadiennes, on pourra libeller le mandat en devises américaines. Les coûts bancaires pour échanger ces chèques nous obligent cependant à laisser le montant à 20\$US.

Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.

Envoi des documents

Les documents devront être postés à l'organisation de la Biennale au plus tard le 1er octobre 2004. Tout envoi adressé après cette date ne sera pas présenté au jury de sélection de la Biennale, le cachet de la poste faisant foi de la date d'envoi.

Sélection

Un jury de sélection, formé d'experts et d'artistes, effectuera la sélection à partir des dossiers proposés. Les décisions du jury sont sans appel.

Le choix des œuvres se fait sur diapositives. Il est donc important que les artistes nous fassent parvenir des documents de bonne qualité.

Prix

Plusieurs prix sont attribués lors du déroulement de la Biennale. Certains prix sont attribués par le jury de sélection de la Biennale, d'autres le sont par des jurys mis sur pied par les collaborateurs en étroite relation avec les organisateurs de la Biennale.

Un artiste ne peut se voir décerner qu'un seul prix par le jury de la Biennale. Il peut, cependant, recevoir un autre prix décerné par des collaborateurs ou le public.

Les décisions seront finales et sans appel.

Les prix seront décernés comme suit :

Le Grand Prix de la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières accompagné d'une bourse de 3 000\$CND. Ce prix est décerné par le jury de la Biennale.

order must be sent with the entry form and the slides. If the payment cannot be made in Canadian dollars, it could be made in American dollars. In this case however, we will have to charge 20\$US, due to the bank charges involved in the changing of these cheques.

Entry fees are not be refundables.

Sending of documents

The documents must be sent to the Biennial organisers not later than October 1st 2004. If they are sent after this date, they will not be presented to the selection committee of the Biennial. The postmark will show proof of the sending date.

Selection

A jury, composed of experts and artists, will make the selection amongst the proposed dossiers. The decisions are without appeal.

The works will be chosen from slides. It is therefore important that artists send us high quality documents.

Prizes

Several prizes will be awarded during the Biennial. Some prizes will be attributed by the Biennial selection jury, and others by juries set up by the associates, in close collaboration with the Biennial organisers.

An artist can receive only one prize awarded by the Biennial jury. However, he can be awarded another prize, attributed by the associates or by the public. All decisions are final and binding.

The prizes to be awarded are as follows:

The Grand Prix de la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières, accompanied by a bursary of 3000\$CND. This prize will be awarded by the Biennial jury.

The Prix Banque Nationale du Canada, accompanied by a prize of 1000\$CND. This prize will be awarded by the Biennial jury.

The Prix Loto-Québec, a prize reserved for Québécois artist only, is for 1000\$CND. The winner will be chosen by the Biennial jury.

The Prix du Public Le Nouvelliste will be

Le Prix Banque Nationale du Canada, accompagné d'une bourse de 1 000\$CND. Ce prix est décerné par le jury de la Biennale.

Le Prix Loto-Québec, réservé à un artiste québécois, est d'une valeur de 1 000\$CND. Le choix du lauréat se fera par le jury de la Biennale.

Le Prix du public Le Nouvelliste sera attribué par vote populaire, à la fermeture de l'exposition, à l'artiste qui aura reçu le plus grand nombre de votes. Ce prix sera accompagné d'une bourse de 1 000\$CND.

Le Prix Invitation Presse Papier sera décerné à l'artiste étranger dont le travail est particulièrement apprécié par les membres de l'atelier Presse Papier, le regroupement d'artistes-graveurs professionnels de Trois-Rivières. Ce prix consiste en une invitation de séjour et de travail à Presse Papier. Le jury pour ce prix est formé de membres de l'atelier.

Envoi des œuvres

Les œuvres envoyées pour exposition devront obligatoirement être celles proposées au jury.

Les œuvres sélectionnées seront envoyées à la Biennale sans encadrement ni passe-partout, roulées dans un tube rigide réutilisable, aux frais des artistes. Leur retour sera assuré par la poste, aux frais de l'organisme. Les paquets porteront l'inscription "IMPRIMÉ / PRINTED MATTER", "SANS VALEUR COMMERCIALE/ NO COMMERCIAL VALUE"

Visibilité

La participation à l'exposition implique que l'artiste accorde le droit aux organisateurs de la Biennale de reproduire leurs œuvres dans toutes les publications de la Biennale.

La Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières anime de façon permanente un site Web sur le réseau Internet. Les lauréats verront les œuvres primées faire l'objet d'une parution sur ce site.

Un catalogue couleur sera édité et toutes les œuvres sélectionnées y figureront. Chaque artiste sélectionné recevra un exemplaire de ce catalogue. Afin de répondre à l'idée d'un réseau d'échange, les coordonnées des artistes y seront publiées.

awarded, at the end of the exhibition, by popular vote, to the artist who has received the greatest number of votes. This prize is for a value of 1000\$CND.

The Invitation Presse Papier prize will be attributed to the foreign artist whose work is the most appreciated by the members of the Presse Papier workshop, the professional artist printmakers collective of Trois-Rivières. This prize offers a working residency at the Presse Papier workshop. The jury for this prize will be composed of workshop members.

Sending of works

The works sent for exhibition must be the same as those proposed to the jury.

The selected works must be sent to the Biennial, unframed, unmounted and rolled in a reusable rigid tube, at the artist's expense. They will be returned by post at the expense of the organisers. The packets must be labeled "IMPRIMÉ / PRINTED MATTER", "SANS VALEUR COMMERCIALE/ NO COMMERCIAL VALUE"

Visibility

Participation in the exhibition implies that the artists give the organizers of the Biennial the right to reproduce their works in all of the Biennial publications.

The Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières has a permanent and up-to-date web site on the internet. The prizewinners' works will appear on the site.

A colour catalogue will be published. The catalogue will illustrate all of the works of the selected artists. All chosen artists will receive a copy of this catalogue. In order to encourage the idea of a network of exchange, the artists' addresses will be published into the catalogue.